

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, OCTUBRE 10 DE 1915

Nº 730



PAMPLONA

Templo de San Nicolás



## Y VA OTRO...

**C**ON el presente número entra LA BASKONIA en su nuevo aniversario.

Nada debemos agregar á lo manifestado el año pasado.

Cuando las actuales circunstancias se hayan normalizado, vamos á implantar las reformas que teníamos proyectadas.

Entre tanto, hemos de agradecer á nuestros estimados suscriptores, la cooperación que constante y cariñosamente prestan á nuestra patriótica obra, en la que empleamos todos nuestros afanes y entusiasmos.



### LA COLECCIÓN ETNOGRÁFICA del Museo municipal donostiarra

Una democracia, que verdaderamente se estime, debe conocer su propio pueblo y este deber se concentra sobre todo en quienes hayan de dirigir aquélla. Idéntico deber se impone a las ciudades que se constituyen en cabeza de un país para con éste y San Sebastián lo ha comprendido así en toda la plenitud de su misión. Ha comprendido que, si es esencialísimo el conocimiento y cultivo del idioma y de la música, como de las fiestas tradicionales en el país, el alma de éste no vive sólo en las cuerdas vocales y en las reuniones públicas, sino también en el hogar, en el trabajo y en cada uno de los repliegues de las 24 horas de cada día.

Esta actividad continua del alma del país imprime su sello a las cosas materiales que le rodean y en grado eminente a las elaboradas por sus manos.

De aquí que a través de los siglos, en que floreció la industria casera y aún los pequeños talleres, cada país ha proveído a su propio hogar con su estilo propio. El conocimiento de éste no implica la negación del ageno; pero quien cuide del suyo ha de conservar el rescoldo, o en caso de apagarle ha de saber encenderlo, sin ir en busca de la brasa del vecino para perder con ello la verdadera estimación de éste. A tal fin todo tiene su utilidad; o para reanimar los estilos del arte; o para abonar nuevas industrias artísticas, fertilizar el ingenio técnico, evitar la esclavitud económica de las inmudaciones exóticas y conservar el carácter, que es base de la vida autonómica; lo que las transformaciones de la actividad industrial hagan insubsistente, será útil en el sentido histórico, para comparar sus analogías y diferencia con utensilios equivalentes de otros paí-

ses en las mismas épocas o circunstancias, para estudiar sus transformaciones, para precisar sus relaciones nominales a veces oscurísimas en los diccionarios, para estudiar las operaciones en que aquellos utensilios se empleaban y darles su verdadera significación, para estudiar el estilo artístico ligado a la destinación del objeto.

Aunque en España exista ya alguna colección Etnográfica particular, como la gallega de los señores Peñador, en Mondáriz, creemos que la primera ciudad que ha emprendido este camino, anulando a las más adelantadas del extranjero y sirviendo de estímulo a las de otras provincias, ha sido San Sebastián y nos apresuramos a felicitar calurosamente a la Comisión Etnográfica del Museo por el resultado obtenido en sólo ocho meses de trabajo.

Resultado es éste que augura un brillante desenvolvimiento del Museo genuinamente basko, dada la fe y la constancia que animan a los individuos de la Comisión, dada la colaboración entusiasta ya iniciada y que se extenderá cada vez más de todas las inteligencias del país, lo mismo la clase sacerdotal que la facultativa, la industrial como la hacendada y todas las profesiones, dado el auxilio necesario de la Corporación provincial para hacer posibles las iniciativas individuales y para llevarlas a buen término, auxilio que no dudamos le será prestado a la sección Etnográfica del Museo, ya que de tema más provincial que local se trata.

San Sebastián será la depositaria, pero el autor originario de la colección ha sido el pueblo de Gipúzkoa, adiestrado e inspirado en la sucesión de las propias generaciones.

**Telesforo de Aranzadi.**

San Sebastián, 1917.



### BILBAO-VITORIA

Mucho llevo escrito sobre este tema y hoy tengo el gusto de añadir nuevos e importantes detalles sobre nuestra aproximación a la poderosa Villa, capital de Bizkaya, donde nuestra querida Ciudad puede encontrar recursos de que ahora carece y que no podrían ser arrebatados, ni por las revueltas políticas ni por otra clase de intereses.

Esos detalles los debo a persona tan autorizada y conocedora de ellos como el ilustrado ingeniero don José Guinea, subdirector de Caminos de Bizkaya, con quien tuve ocasión de conversar el otro día.

Siendo Guinea el autor del trazado de la nueva carretera de Ochandiano a Dima, aproveché su visita para adquirir nuevos pormenores de esa importante vía de comunicación bizkaína, que nos aproxima tanto a Bilbao.

Me confirmó mi amigo cuanto decía yo hace poco en estas mismas columnas y me añadió que la apisonadora de la Diputación de Bizkaya pondrá, en breves días, el firme de la carretera



en completo estado de resistencia y quedará el pavimento con la dureza necesaria al mejor tránsito de toda clase de vehículos, y, por tanto, de automóviles; no me fijó mi interlocutor el número de días en que se realizaría el indicado apisonamiento, pero teniendo presente que la apisonadora es de veinte toneladas y se mueve a vapor, el trabajo se hará pronto, bien y fácilmente.

Ya favorece el trabajo de ese mecanismo el tránsito de coches y sarres, así como las últimas lluvias, realizándose los pronósticos de los automovilistas que vinieron a Vitoria con motivo de las fiestas y con varios de los cuales, amigos míos, hablé del asunto.

Me detengo en la enumeración de esos detalles para llegar al punto principal causante de estas líneas.

Este punto principal y decisivo es que con la nueva carretera de Ochandiano a Dima nos ponemos en Vitoria a dos horas y media de Bilbao, cuando ahora se emplea doble tiempo, poco más o menos.

La manera de hacer ese rápido viaje es del modo siguiente: establecer una línea de automóviles desde Vitoria por Ochandiano, Dima y Yurre hasta Lemona, tomando es esta parte el ferrocarril de Bilbao a Durango.

De este modo se evitaba la difícil y peligrosa

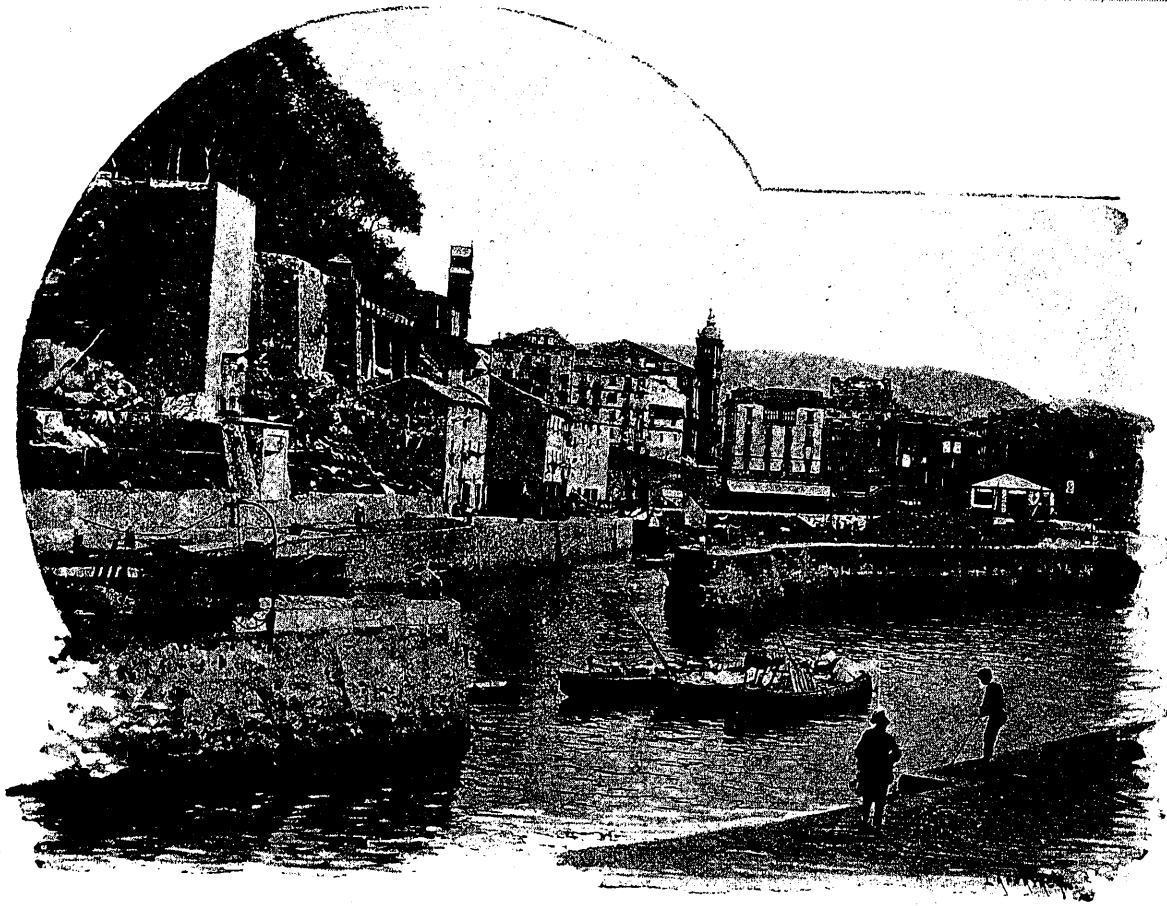
cuesta de Barazar, haciéndose el recorrido entre Ochandiano y Dima por una carretera cuyas curvas no bajan de treinta a cuarenta metros y cuya mayor pendiente no pasa del seis por ciento; es decir, una carretera de amplísimas curvas (todas con peralte) y suaves pendientes, permitiendo esto dar gran marcha a los autos.

Y me place consignar un detalle, que aunque no tiene directa relación con el negocio puede tenerlo. Es cierto que el recorrido por Barazar ofrece preciosos puntos de vista en algunos sitios, sin embargo son aventajados por los de la nueva carretera tantas veces nombrada. La lujosa y bien hecha guía de Bizkaya, de este año, publicada por el patriótico sindicato de Fomento de Bilbao — que éste reparte gratuitamente, — en la página 71 y en el capítulo "Puntos de vista notables", dignos de llamar la atención del viajero por la majestad de panorama que dominan, consigna la "Nueva carretera, en general, de Dima a Ochandiano": fijese el lector en la frase "en general", que dice La Guía, lo que equivale a decir que todo el recorrido es precioso.

Y termino por hoy, cumpliendo con mi propósito de llamar la atención del público y de la empresa sobre asunto que es conveniente, a mi humilde juicio, para uno y otra.

Vitoria, 1915.

José Colá y Goiti.



MUELLE DE SAN SEBASTIÁN



## ANDERE POLLITA

### AHAIRIA "GERNIKAKO ARBOLA"

#### I

Gaztelondon badugu  
Izar bat eijerra  
Ezkiulako duzu  
Hartu din laguna  
Gaztelondon badugu  
Izar bat eijerra  
Ezkiulako duzu  
Hartu din laguna  
Pare eijerragorik  
Frantzian ezpeita  
Hobeki juntaturik  
Mundian othe da  
Adoratzen zutugu  
Oh! lili charmanta!  
Orok maite zutugu  
Andere pollita!  
Pare eijerragorik  
Frantzian ezpeita  
Hobeki juntaturik  
Mundian othe da  
Adoratzen zutugu  
Oh! lili charmanta!  
Orok maite zutugu  
Andere pollita!

#### II

Ahatzerik ez zira  
Izanen behala  
Ikhustera beitzia  
Zu jinen ardura  
Ahatzerik ez zira  
Izanen behala  
Ikhustera beitzia  
Zu jinen ardura

Ez zure sor lekhia  
Ahatz ez sekula  
Eta amodiua  
Ororen begira?  
Zuazte Parisera  
Oi! bena hardiki  
Fortuna egitera  
Biak algarreki  
Ez zure sor lekhia  
Ahatz ez sekula  
Eta amodiua  
Ororen begira?  
Zuazte Parisera  
Oi! bena hardiki  
Fortuna egitera  
Biak algarreki

#### III

Fortuna egiteko  
Maitha bethi lana  
Konfidantcha bilzeko  
Oro hartan beita  
Fortuna egiteko  
Maitha bethi lana  
Konfidantcha bilzeko  
Oro hartan beita  
Pergut ez izateko  
Lege hori bada  
Auher pur bizitzeko  
Eztelakoz muda!  
Zahartu gieneko  
Bergia hatia  
Azken egumentako  
Segurta bizia  
Pergut ez izateko  
Lege hori bada  
Auher pur bizitzeko  
Eztelakoz muda!  
Zahartu gieneko  
Bergia hatia  
Azken egumentako  
Segurta bizia

(Poesía suletina)

## AÏNHOA



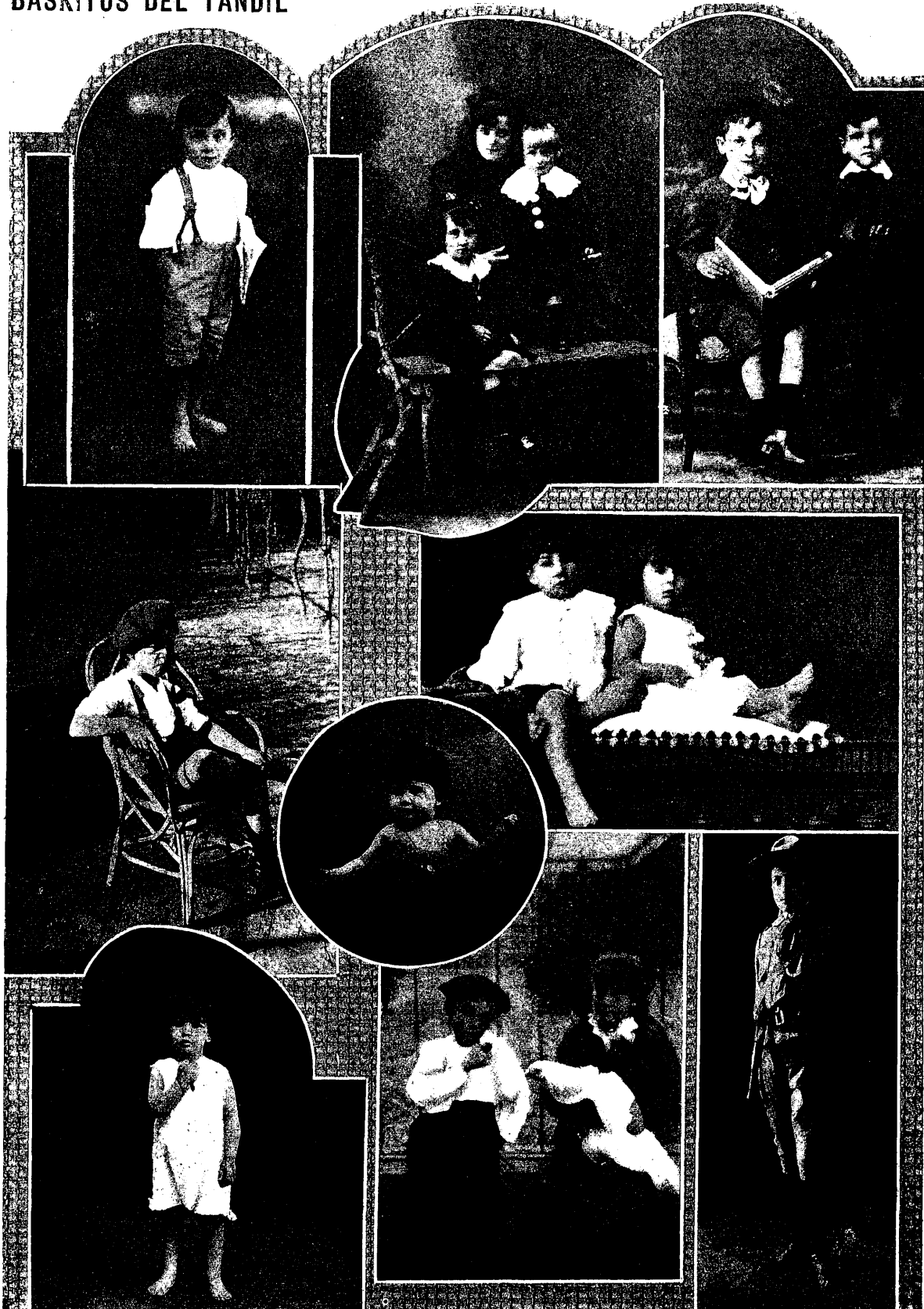
Estos preciosos y alegres pueblos del Norte del Pirineo, han quedado desolados en estos momentos.

La guerra, ha arrancado de los tranquilos hogares baskos á jóvenes llenos de vida, dejando en la mayor orfandad á padres y esposas que necesitaban de su ayuda.

Tenemos dolorosos informes de los desaparecidos de la región baska, desde que se inició la guerra al presente.

Los baskos que son antimilitaristas por excelencia, ha querido la fatalidad que havan sido de los primeros en sucumbir en la horrible hoguera europea.

# BASKITOS DEL TANDIL



1ª fila, izquierda á derecha: Josechu Alonso; Gabina, Lola y Pedro Ugarte; Ricardo y Antonio Ibarreche.

2ª fila, izquierda á derecha: Paris Usandizaga; Lila Angélica Chimondegui; Juan Cándido y Mario Chuburu Zubillaga.

3ª fila, izquierda á derecha: Vané Usandizaga; Félix y Felisa Vilches; Nemesio Miguel Eguinoa.



## USANDIZAGA-TAR JOSEBA MIREN-I

¡O! biotz bageko eriotza  
Errukirik ez dozuna!  
¡Ai, zembateri kentzen deritzazun  
Gastestarik osasuna!  
¡Zer dala ta zuk, ¡ó eriotza!  
Dozu ori altazuna?...  
¡Kendu deutzuzu une batian  
Danoren olaitazuna!  
¡O Jose Mari ereslarija (1)  
Zintzoa ta jakituna,  
Eriotz orrek chit gastetarik  
Obiratu zaituzana!...  
¡Zu, ziñan euskel erriko poza.  
Zu beren icharopena!  
Zu, autzokira (2) Mendi Mendia (3)  
Ereska eman zenduna!...  
¡Eta gaur norda zure obian  
Malkas minduko ezdana?  
¡Negarrez dago zure eriotzaz  
Gau euskelerrri dan dana!  
Seme argi bat guchiago dan  
Donosti zure errijak,  
Beti betiko illundutziak  
Zure bizitzaen begiyak.  
Negarrez dozus adiskidiak  
Sotinka zure zendiyak... (4)  
Eta naibabez geraten dira  
Uri, baso ta mendiyak!  
Zispurus dagos antzokijetan  
Dabizan abistarijak (5)  
Ezin abezta leikiesalako  
Geijan zure erezerkiak.  
Yantzi illunak estaltzen dituz  
Baratz ta loretegiak...  
Eta ez dakar alaitazunik  
Lenan lez uda berriyak!  
Izildu dira zugastiyetan  
Chorricho abestijak...  
¡O! Jose Mari! zure eriotzak  
Mututu dituz gustiyak!

Embeita, tar Imanol.

Hale, 9/15.

- (1) Músico compositor.  
(2) Teatro.  
(3) Título de la ópera «Mendi Mendian».  
(4) Familia.  
(5) Cantores.

## LA TOLERANCIA

La indulgencia que tenemos con las opiniones de los hombres, es lo que se llama la tolerancia. Si consultamos la experiencia, la razón y la humanidad, conoceremos que es necesaria esta cualidad y que no hay cosa más tiránica y egoísta que aborrecer, malquerer y atormentar á quien no piensa como nosotros.

Las opiniones, verdaderas ó erróneas, son hábitos que se adquieren y que, á veces, es imposible desarraigarnos, sobre todo cuando se contraen desde la niñez.

Los hombres no son tercos y obstinados en

sus ideas, sino porque consideran peligroso cambiar por otras; intentar destruirlas es querer que renuncien á sus ideales por comercios.

Las opiniones no son peligrosas sino cuando se quiere imponerlas por la fuerza á otro siendo el crimen del que primero emplea la violencia para realizar su propósito.

El que pretende tiranizarnos nos concede el derecho de resistirle y no puede quejarse nunca con razón y justicia, de que se usen las mismas armas contra él.

Los injustos agresores pueden ser castigados muy justamente.

En materia de opiniones cada uno juzga por más seguras, fundamentales y verídicas las suyas y si en virtud de esta presunción uno se cree autorizado para molestar ó perseguir á los demás, es claro y evidente que todos los demás, pretendiendo cada cual conocer exclusivamente la verdad, se creería también autorizado para exterminar á los demás por sus sistemas diferentes. De donde se infiere que nada hace á los hombres más insociales que el defecto de la indulgencia en materia de opiniones.

Si alguno merece ser privado de los derechos sociales, lo es ciertamente aquel que quisiera por instintos poco humanitarios ver exterminados inocua y cruelmente á cuantos no piensan como él.

L. U.

Mundak.



CASTILLO DE MENDOZA (ALABA)



## USANDIZAGA

La prematura muerte del genial compositor basko José María Usandizaga, ha despertado un general movimiento de condolencia.

El gitano tenía razón: «Dios te libre del día de las alabanzas!»

Cuando últimamente se encontraba en un pueblecito de Nabarra, terminando su última obra "La llama", nadie se acordaba de él, y ha sido menester que expire para que se le encumbre y glorifique.

¡Así es la humanidad! Se les deja morir á los genios para incensar sus restos desmesuradamente: la osamenta que para nada sirve.

La biografía de Usandizaga la conocen ya nuestros lectores, pues en varias ocasiones nos hemos ocupado de él.

Su desaparición representa para el teatro y arte baskos una pérdida irreparable.

"Mendi Mendiyan", tenemos entendido es una obra superior á "Las Golondrinas" y no es extraño, porque en aquella vertió amoroso su alma euskara.

Sencillo como todos los que valen, Usandizaga gozaba generales simpatías en nuestro país, y en Donosti, su pueblo natal, era el niño mimado.

En la conducción de sus restos á la última morada, se evidenciaron esos sentimientos. Todo San Sebastián acudió á aquel momento de dolor, mientras las músicas iban entonando á guisa de marcha fúnebre trozos de "Mendi Mendiyan", cuyas notas arrancaban lágrimas á los hombres más serenos.

Sirvan estas líneas, de corona que LA BASKONIA dedica á la memoria del eximio músico.



# MENDI - MENDIYAN

## AURRESKU

FRAGMENTO DEL TERCER ACTO

JOSÉ MARÍA USANDIZAGA

*Allegretto.*

Tamboril: *mf*

*Allegretto.*

PIANO. *ff* *mf* *cresc.*





First system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings: *f*, *mf*, and *cresc.*. The vocal line includes a slur with a *(b)* marking.

Second system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings: *f* and *mf*.

Third system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings: *cresc.* and *mf*.

Fourth system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part features dynamic markings: *cresc.* and *rit*. The system concludes with a double bar line and a fermata.



### Conferencia de Unamuno

En los salones del Círculo Mercantil, de Bilbao, completamente atestados de público, dió su anunciada conferencia el ex-rector de la Universidad de Salamanca don Miguel Unamuno.

La conferencia había despertado gran interés, por que de público se sabía que el ilustre profesor abordaría el tema de la guerra.

Comenzó el conferenciante congratulándose de la exacerbación de ánimos que en España ha producido la guerra europea, y añadió que uno de los más excitados era él y que por eso acaso se extralimitase en su discurso, si bien ofreció que haría lo posible para contenerse.

El señor Unamuno evidenció sus vivas simpatías por los países aliados, especialmente por Inglaterra, eterna defensora de las libertades civiles.

La conferencia, salpicada toda ella de frases irónicas, fué en el fondo una acerba crítica de Alemania, pueblo de presa, de presa, de su ciencia y de su organización.

Ensalzó las libertades individuales y condenó la unanimidad de rebaño del pueblo alemán.

"Yo — agregó — amo mucho a mi patria; pero si a mi me dijeran que habían de volver para España los tiempos de su antiguo esplendor, en que el sol no se ponía en sus dominios, a cambio de que sus hijos se embrutecieran en el cuartel, donde les enseñarían el paso de parada, yo renunciaría a mi patria."

Se mofó de las constantes invocaciones que el kaiser hace en sus alocuciones al nombre de Dios.

"Parece — añadió — cuando el kaiser dice que habla en nombre de Dios, que dice más bien que es Dios el que habla en su nombre.

Ha tomado a Dios como si fuera un ministro suyo, y no sería extraño que cualquier día, en que la Providencia no se allanase a sus propósitos, firmase la cesantía de Dios como ministro."

La unanimidad de pareceres del pueblo alemán tuvo duros comentarios en los labios del conferenciante.

"Esa unanimidad — agregó — es reprobable cuando se produce para fines como los que persigue Alemania.

Son mucho más santos los pueblos depurados por las guerras interiores, en las cuales se ha fraguado su alma."

Al terminar el señor Unamuno su conferencia, la concurrencia le aplaudió calurosamente.

### Alemania y la Iglesia Católica

"Austria es católica; Alemania, respetuosa con el Soberano Pontífice, es profundamente religiosa y complaciente con los numerosos católicos que encierra en su territorio, mostrándose dispuesta a defender en cuantas ocasiones y lugares sean necesarios, los intereses del Papado." He aquí la tesis, las pretensiones, el cloroformo con que se quiere dormir a las conciencias cándidas. Las Iglesias son violadas, quemadas, arrasadas con encarnizamiento sectario; los sacerdotes asesinados o maltratados; los sacrilegios innumerables e incalificables. Estos son los hechos, los frutos del árbol, las realidades dolorosas. Si se desea la demostración de lo que se afirma, que se lea el cuadro de las atrocidades alemanas, señaladas con diversos testimonios auténticos, por M. Augusto Melot, diputado de Namur, en "El Martirio, el Clero Belga", y por Raúl Narsy, en "El Suplicio de Lovaina".

En cuanto a Francia, en donde el cuadro de horror hubiera sido idéntico sin la victoria del Marne, no hay más que recordar la satánica destrucción de Reims, de Soissons, de Arras, de N. S. de Brebières, etc. Acerca de la ruina intencionada y premeditada de la Catedral de Reims, "alma" y cuna de la Francia cristiana, ardientemente deseada por el mítico Górrés, poseemos, mientras se publica el libro definitivo del Abate Landriux, cura párroco de Nueva Señora, el opúsculo de Vindex, "La Basílica devastada"; la cautivadora descripción de Emilio Mártia Vengativa". Informaciones locales, aun en curso por el cura de San Dié, nos ha valido la valiente obra de M. Colin: "Los bárbaros en el desierto de los Vosgos", y nos harán saber, a medida que el territorio vaya siendo evacuado por el enemigo, las vejaciones y torturas infligidas a los sacerdotes. "El Martirio del Clero francés", no es sino el relato harto elocuente de varios asesinatos odiosos, sin hablar del emprisionamiento de numerosos eclesiásticos, aun retenidos en Alemania, y de los sacrilegios cometidos por las hordas de estos nuevos vándalos.

Esta serie de atropellos horribles, aunque son aun imperfectamente conocidos, y sobre todo, la provocación a nuevos y odiosos crímenes por parte del singular representante del Centro alemán Erzberger, han hecho que el animoso luxemburgués M. Emilio Prum, se subleve contra el Germanismo, de que en otro tiempo fué partidario. En su "Carta" abierta expresión de su repugnancia por una doctrina tan anticristiana, señala el peligro que hace correr el



Pangermanismo a las convicciones religiosas. El estudio doctrinal del Canónigo Gaudeau, no nos muestra aun con más evidencia la triste verdad de que el "peligro para la Iglesia está en Alemania". En efecto, en ese país "el Gobierno atiende con gran cuidado a compaginar una irrisoria protección de los católicos con las ideas e instituciones protestantes (lean ultra-racionalistas) de las que el Estado, ante todo, se considera el guardián y tutor".

El interés de la Iglesia estriba en librarse de esta tutela mórbida, no pudiendo emanciparla de ella más que el triunfo de los aliados sobre ese Kaiser "evangélico", que, para obtener la victoria, se alía a los turcos, proclama la Guerra Santa, y que, en caso de necesidad, se uniría al mismo Satán.

Alfredo Baudrillart.

Vicario general de París.

## Lovaina

El diario alemán "Post", traza este triste cuadro de la desgraciada ciudad.

"A principios de la guerra, Lovaina tenía por lo menos 42.000 habitantes. Ahora faltan todavía como 15.000.

Las autoridades han hecho sacar los escombros. Se han volteado las paredes que amenazaban ruina. Los sitios peligrosos han sido cercados.

Los comerciantes que han regresado han edificado pobres casillas sobre los escombros de sus casas, y en ellas han reanudado su negocio. Los impuestos se cobran con mucha dificultad, y las autoridades municipales se encuentran en situación en extremo penosa. El presupuesto de 1915 tiene ya un déficit de 3 millones antes de la mitad del año. Sin exageración puede decirse que la situación es a tal punto desesperante que ya no es posible concebir para ella un remedio".

¡Qué vergüenza, que en los tiempos de adelantos que atravesamos, haya que decir estas cosas!

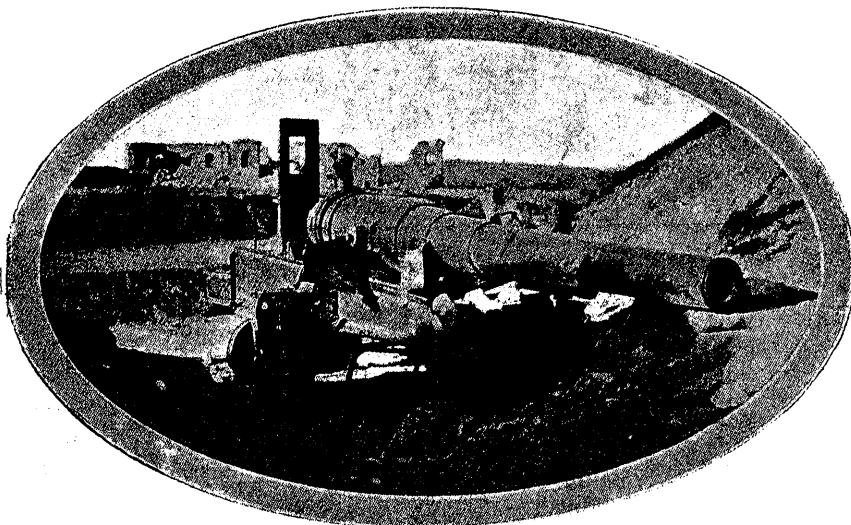
## Las trincheras

Hay trincheras y trincheras. Hay las trincheras de los parajes altos y las trincheras de los parajes bajos. Se comprende cual será la diferencia entre las dos en los días de lluvia. También es necesario distinguir entre las cómodas trincheras de retaguardia, que son verdaderas habitaciones subterráneas, y las de primera línea, simples grandes zanjones descubiertos. Añádese a esto, principalmente en las líneas de Francia, que casi todas las trincheras han sido perdidas y vueltas a ganar varias veces, y que en la mayor parte de estas ocasiones los cadáveres de los vencidos fueron enterrados allí mismo. Al parecer, muchísimas trincheras del oeste son hoy dilatadas sepulturas, y los soldados que se baten en ellas están pisando las tumbas de amigos y enemigos. Y aun hay algunas, en la región de Arras, donde los cadáveres apenas están cubiertos por una delgada capa de tierra, de tal modo que los días de lluvia, el agua exhuma piernas, brazos y cabezas... Debido a que la región es muy baja, en ese sector no se pueden efectuar excavaciones profundas.

Esta es, por un lado, la razón de que los cadáveres estén mal enterrados, y por el otro la de que las mismas zanjas tengan poca profundidad, de modo que hay que formar un parapeto exterior con sacos de tierra, arena y otros materiales. Durante las espantosas batallas que allí se libraron, los grandes obuses removieron esos parapetos enterrando en los escombros a los soldados, y al rehacerse las defensas muchos cuerpos de las víctimas pasaron a formar parte de ellas.

De las proporciones en que se ha hecho el fúnebre trabajo de trincheras dan idea los datos siguientes: Se han removido, por lo menos, treinta y cinco millones de toneladas de tierra. Para transportar esta enorme cantidad se necesitarían, por lo menos, 10 mil trenes de cincuenta vagones cada uno, los cuales, puestos en hilera, ocuparían una extensión de 18.000 kilómetros.

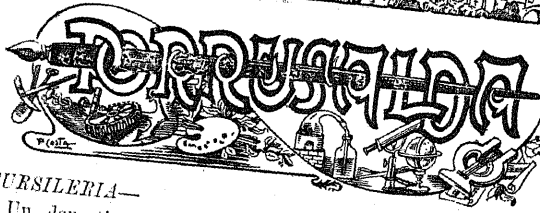
## EN LOS DARDANELOS



Reproduce el grabado un cañón turco de 20 centímetros, en una de las fortificaciones de los Dardanelos, desmontado por el fuego de la escuadra aliada.

En la acción que se viene desarrollando en los Dardanelos, se libran constantemente nutridos bombardeos, donde sucumben millares de seres que dejan enlutados sus hogares y privando a sus respectivos países de elementos útiles.

No es fácil predecir el final de esta horrorosa guerra, aunque puede asegurarse que fatalmente resultarán arruinadas las naciones beligerantes después de haber dado a la humanidad y a la civilización un espectáculo vergonzoso.



### CURSILERIA—

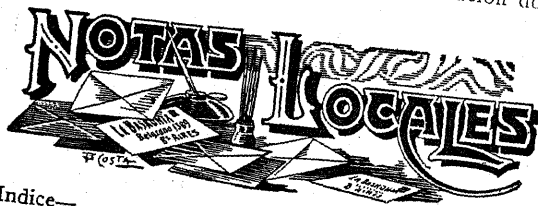
Un donostiarra envía un comentario, censurando el espíritu superficial que parece dominar entre ciertos elementos que hacen vida social en la bella capital gipuzkoana.

La invitación de un baile que ha tenido lugar en San Sebastián, se ha hecho ¡en francés!

Véase la muestra:

«La direction del l'hotel María Cristina a l'honneur de vous faire part qu'elle organise pour le samedi soir 31-7 un grand bal fleuri auquel elle vous prie gracieusement d'assister.»

«La présente invitation sera présentée a l'entréee.»  
¡Vaya un baskismo el de la nueva generación donostiarra!



### Indice—

Incluimos al presente número, el índice correspondiente al tomo de LA BASKONIA que finalizó el 30 de Septiembre próximo pasado.

### Una injusticia—

Un grupo de vecinos de la estación Francisco A. Berra, del ferrocarril Midland, se ha dirigido al poder ejecutivo solicitando el cambio de nombre por el de Corbelt.

¿Saben los solicitantes quién fué Francisco A. Berra?

¡Seguramente que no!

### Sport basko—

En el parque Nicolás Avellaneda prosigue el concurso de pelota a share, organizado por la dirección general de paseos.

Actúan los equipos de los parques Avellaneda y Centenario.

—La sociedad Laurak-Bat, ha dado principio al concurso interno de pelota a sare organizado en la cancha de esta sociedad, que se disputará durante los días lunes, miércoles, viernes y sábados de cada semana. El programa a efectuarse ha sido así distribuido:

A las 9 p. m.: 1a. categoría, Francisco Altuna y Cándido G. Amorós contra Manuel Samperio y Juan I. Arregui.

A las 10 p. m.: 2a. categoría, Carlos Mautel y Pantaleón Balda contra Román Meaca y Manuel Ibarrola.

A las 11 p. m.: 3a. categoría, Emilio Amorós y Arturo Yarnos contra Daniel Gárate y Adolfo Apoiola.

### D. José Antonio de Urquiza—

Ha fallecido en esta ciudad el caballero de este nombre, sobrino del ilustre general del mismo apellido y personalidad altamente vinculada en la alta sociedad argentina.

Rico hacendado, hombre de fortuna, el extinto actuó en la secretaría del general Urquiza durante la confederación junto con el general Victorica. Fué jefe de fuerzas en Entre Ríos en la época de la gobernación del señor Domínguez.

Varias veces legislador, tuvo actuación en su tiempo traducida en algunas iniciativas.

En diversos períodos fué elector de gobernador y constituyente en la provincia de su nacimiento.

### Enlace—

Ante numerosa concurrencia se verificó en Coronel Suárez el casamiento de la señorita Clara L. Barreneche con don Juan L. Echeverría.

Fueron padrinos: la señora Dominga A. de Barreneche y el señor León Echevarría.

Los nuevos esposos fijarán su residencia en la estancia "La Petrona" del señor Echevarría.

Felicidades.

### Unanue y Muñagorri—

Bajo esta denominación se ha formado una sociedad comercial que se dedicará a remates, descuentos, hipotecas, seguros, representaciones y comisiones en general.

Forman dicha sociedad los señores José Joaquín Unanue y Miguel de Muñagorri.

### Misag—

En la iglesia de San Francisco, el jueves se dirán misas en memoria del señor Juan José Arrillaga.

### Policía aduanera—

El señor Tomás Zamudio, acaba de ser nombrado jefe de la policía aduanera del Delta.

Tenemos entendido que dicho funcionario se ha iniciado en su nuevo cargo con general aplauso, pues ha implantado algunas medidas de buen servicio.

### Necrología—

Ha dejado de existir en esta ciudad: Juan Urdinola, Juan Harguindeguy, María Arrillaga, Domingo M. Icazuriaga, Miguel Antonio Murguía, Antonio Vergara.

### En Magdalena—

Después de una prolongada enfermedad, ha dejado de existir el antiguo vecio Dn. Ignacio Alberdi.

### En Navarro—

A una sentida demostración de duelo dió lugar el sepelio de los restos de la señorita María Ugarte. Las maestras y alumnas de la escuela número 7 acompañaron los restos hasta el cementerio.

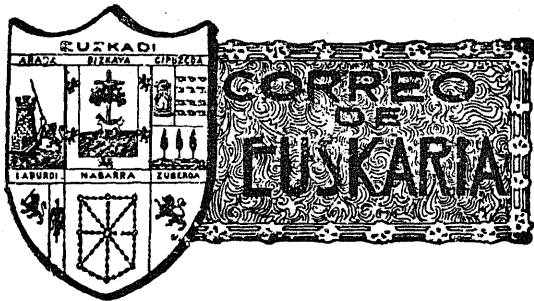
### En Cañuelas—...

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la señora Juana Urretabizkaya.

## ADMINISTRATIVA

Suplicamos a nuestros constantes suscriptores, tengan la amabilidad de enviar a esta Administración el importe de sus débitos, sin pérdida de tiempo, en GIRO POSTAL, con preferencia, cooperando de ese modo a la marcha regular de esta empresa patriótica.

LA ADMINISTRACION



## ALABA

### Nuevo ramal—

Se trata de construir un ramal que partiendo de la línea férrea de Vitoria a Salinas, llegará hasta Oñate. Los trabajos van adelantados.

### Necrología—

Ha fallecido la señora Bienvenida Arizmendi y Ciaurri.

## GIPUZKOA

### Exposición Salaberría—

En el Salón que el Orfeón Donostiarra tiene en el Palacio de Bellas Artes, (San Sebastián) se ha inaugurado la Exposición de trabajos pictóricos del laureado pintor gipuzkoano Elías Salaberría.

El joven y ya consagrado artista ha querido demostrar que sus pinceles no permanecen dormidos arrullados por la gloria y esta Exposición es la prueba más evidente de sus afanes por escalar aún más preeminente lugar en el mundo del arte.

La Exposición se compone de 17 cuadros entre los que figura "Procesión del Corpus en Lezo" que le valió aquel gran triunfo de la primera medalla, "Gú", otro cuadro del que hemos oído grandes elogios, "Duelo" y "Estudio de luz". Los demás son retratos de personas conocidas.

Seguramente que la Exposición va a ser un éxito. Curiosos, aficionados é inteligentes, desfilarán por el salón del orfeón y Salaberría verá pagados todos sus afanes ante el juicio unánime que le reconocerá uno de los pintores contemporáneos de más halagador presente y más amplio porvenir.

La prensa donostiarra, al ocuparse de esta exposición, elogia a dicho artista.

### Exposición de Artistas Baskos—

El conocido literato Manuel Munoa, publica en "El Pueblo Basko", de San Sebastián, un juicio crítico sobre el pintor Alfonso Sena, quien en la Exposición de Artistas Baskos que acaba de celebrarse en San Sebastián, ha presentado apreciables trabajos.

El señor Munoa termina su trabajo crítico con las siguientes líneas:

"En resumen, yo noto en Alfonso progresos hacia "arriba", noto ostensibles pruebas de perfección, por lo que le deseo que suba, que suba, aunque sea hasta la misma cumbre del Himalaya del arte pictórico..."

### En Ormaiztegi—

Con motivo de la inauguración del primer grupo escolar en Gipuzkoa, se han celebrado animadas fiestas.

Día 4. — Al toque del Angelus, alegre pasacalle por la banda de tamborilleros de Segura y los conchabidos cohetes anunciaron el comienzo de las fiestas.

Día 5. — A las seis de la mañana, diana por los tamborilleros y a las nueve y media, pasacalles por la banda de música de Zumarraga, precedido por dantzari-chikis, de Segura.

A las diez, el Ayuntamiento en pleno, acompañado de música, tamboril y dantzaris, se dirigió a la misa y terminada ésta, la comitiva se formó en la plaza pública, compuesta por el Ayuntamiento, clero, etc., que se dirigió al grupo escolar y recibió a los invitados.

La inauguración dió comienzo a las doce, para dar la bienvenida por los niños y niñas al público.

A continuación se bendijeron y después de los discursos, la comitiva se dirigió oficialmente a la casa de baños, donde se sirvió un banquete.

Por la tarde, bailes de dantzaris, aureskus, etc., en la plaza pública durrón hasta las once de la noche, no decayendo la animación un solo momento.

El mayor orden y armonía reinó en estas fiestas.

### En Irún—

Se realizó el casamiento de la señorita Berta Iru-retagoyena con D. Eusebio Gal.

Los contrayentes fueron objeto de manifestaciones de simpatía.

### En Fuenterrabía—

Viéronse muy concurridas las fiestas anuales.

El primer día, por la mañana se jugaron dos partidos de tennis entre distinguidos jóvenes de la colonia veraniega, disptándose la Copa donada por el señor Sanjuanena.

Por la tarde recorrió las calles el tamboril y la banda municipal, tocando el alegre himno "Titi-biliti" del año 1638.

A las cuatro de la tarde se jugó un partido de foot-ball entre el "Corinthians" de San Sebastián y un equipo local, quedando vencedor el "Corinthians" por cuatro goals a dos.

Se le adjudicó al vencedor una preciosa Copa de plata, regalo de los hermanos señores Iturrioz.

Al anochecer se cantó en la iglesia parroquial solemnísimamente Salve y Te-Deum.

Honraron con su presencia la función religiosa el infante don Fernando y su esposa, la duquesa de Talavera, que ocuparon lugar preferente a la izquierda del presbiterio.

En el atrio fueron recibidos por el alcalde don Melchor Errazkin, clero parroquial, el Ayuntamiento en Corporación y toda la colonia veraniega.

La iglesia lucía una espléndida iluminación.

Se jugó en el campo de Amute el partido anunciado y también tuvo lugar la carrera de bicicletas que fué presenciada por una multitud.

### Ensanche de una carretera—

Se va a proceder al ensanche de la carretera general en su kilómetro 43 entre Villafranca y Beasain, correspondiendo una longitud de 684 metros.

A ese fin se proyecta el ensanche internándose por el lado del río Oria, construyendo muros de mampostería de cinco metros de altura y asentados sobre roca firme en la margen izquierda del río.

Una fiesta elegante—



En el Hotel María Cristina, de San Sebastián, los esposos argentinos Olazábal-Ortiz Basualdo, han dado una gran fiesta, a la que concurrieron veraneantes de Donosti, Zarauz, Fuenterrabía, Biarritz, San Juan de Luz y Hendaya.

La fiesta resultó brillantísima, en la que dominó una simpática nota de juventud, representada por encantador grupo de niñas muy bellas, unas baskas y otras argentinas.

#### Regatas—

Ya se sabe, que en San Sebastián las regatas despiertan grandísimo interés en el público.

La celebrada el 10 del pasado, constituyó la tercera prueba de "Vagabundos", para yates "Sonderklases".

La regata se hizo con mar bella y viento favorable del N. E.

El recorrido era de seis millas, y el resultado fué el siguiente:

1. "By", que invirtió en el recorrido una hora, catorce minutos y cuarenta y un segundos.

Patroneado por los señores Egaña y Ulargui.

2. "Iru", en una hora, quince minutos y siete segundos; patroneado por los señores Budd y Calisalvo; y

3. "Isabelita", en una hora, quince minutos y diez segundos; tripulado por los señores Córdoba.

El "Luchana", tripulado por los señores Otermin, fué descalificado por haber tocado una valiza, causando averías al bote.

#### Necrología—

Han dejado de existir en San Sebastián:

Anunciación Uruñuela de Girod, Juan Antolín Arteaga, Dominica Sagorzazu y Elizalde, María Juana Urcelayeta y Mendizábal.

#### En Eibar—

Han constituido un verdadero éxito las fiestas de Arrate, organizadas por la colonia veraniega que reside en aquel punto.

Se calcula en unas 5.000 personas las que acudieron a la romería.

De Elgoibar y Placencia y de la zona de Bizcaya había también mucha gente.

Las vendedoras de bebidas hicieron una buena cosecha, pues instalaron ocho puestos de venta que se vieron muy favorecidos por el público.

El programa de fiestas empezó de víspera, quemándose una bonita colección de fuegos artificiales en el putno denominado la Cruz. El espectáculo gustó mucho y el pirotécnico señor Epelde fué muy aplaudido.

Se celebró la popular procesión de la Virgen, desde el santuario a la Cruz.

Se dijo una misa, oficiando don Gregorio Leceta, y hubo sermón a cargo del cura de Elgoibar, señor Yeregui.

La misa de Goicoechea fué cantada por el coro de la parroquia de Eibar, resultando una función muy solemne.

Después de la misa se reunió en la prodera nutrido gentío para oír a los versolaris Chirita y Gaztelu, que tuvieron oportunas alusiones para determinadas personalidades, gustando mucho su labor.

Luego hubo comidas espléndidas y a continuación "auresku" y "achesku".

A las ocho de la noche se celebró la romería, y no

se recuerda desde hace 20 años una concurrencia tan numerosa.

Para celebrar el éxito de la fiesta, muchos elementos de la colonia de Arrate se reunieron en una animada merienda.

#### Huelga en Eibar—

Los obreros de la fábrica de pistolas de Urresti, se declararon en huelga y presentaron un pliego de condiciones en el que se establece que no podrán trabajar en el establecimiento nada más que los obreros asociados.

Los patronos rechazaron las imposiciones de los huelguistas, los que tratan de ejercer coacciones, para ampliar el movimiento a otras fábricas, por lo cual se han producido varias colisiones.

Este movimiento se considera como impopular.

#### Foot-Ball—

El ocho del pasado, primer día de las tradicionales fiestas de Guadalupe, se celebró en Fuenterrabía un partido de football, entre los equipos "Real Unión Club" de Irún (antiguos Racing y Sporting), y el "Jolastokietá" de San Sebastián, venciendo el primero por cinco goals a uno.

#### En Mendaro—

Se ha celebrado una fiesta jaimista, en la que han tomado parte los "espadantzaris".

¡Qué manera de tomar el rábano por las hojas!

El jaimismo no tiene la menor relación con nuestras danzas ni costumbres.

## NABARRA

#### Valle de Goñi—

El médico titular de este valle, D. Enrique López Cordero, ha realizado un acto humanitario digno de alabanza.

Al regresar de un pueblo, después de visitar a un enfermo, advirtió junto al camino la respiración fatigosa de una persona accidentada.

Aunque llovía, el facultativo se detuvo y fuera del camino encontró a un hombre presa de tremendas convulsiones, llevándolo hasta debajo de un árbol, y allí le tapó con su impermeable y le hizo reanimar, conduciéndolo después a hombros y lloviendo torrencialmente, hasta una casa próxima, en donde se le atendió debidamente.

El Ayuntamiento de Goñi ha felicitado al facultativo por su acto humanitario.

#### En Tudela—

Han dado excelente resultado las ejercicios de tiro.

La prensa nabarra se ocupa elogiosamente de dichos ejercicios.

#### Colonias escolares—

Dicen de Pamplona que ha regresado perfectamente la segunda expedición de las colonias escolares.

Los escolares fueron recibidos por sus familias y por los organizadores de las colonias, siendo aquellos obsequiados con meriendas.

#### Casa incendiada—

Comunican del pueblo de Burguete que un violento incendio ha destruido una casa-venta, sita en las cercanías del Espinar.



El fuego que ocasionó el incendio prodújolo un rayo que cayó durante la última tormenta.

#### Lluvias torrenciales—

Según informaciones telegráficas, en la primera decena de Octubre, cayeron sobre una vasta extensión de Pamplona, grandes lluvias torrenciales, a consecuencia de lo cual se han desbordado muchos ríos y arroyos.

Las inundaciones que se han producido por esta causa, han anegado los barrios bajos de la ciudad y algunas aldeas.

## BIZKAYA

#### En Portugalete—

Ha causado hondo pesar el fallecimiento de la respetable señora doña Dominica de Ortikoechea, viuda de Babio.

#### En Deusto—

En el punto denominado Arkocha se declaró un incendio en el pabellón de una fábrica de toldos de los señores Faustino Mosquera e hijo.

Las pérdidas materiales son de gran consideración.

#### Necrología—

Han dejado de existir en Bilbao:

Juan Agustín de Uribe y Elorduy, Mercedes Arana y Torre, Agapito de Ochandiano y Larrea.

#### En Durango—

A iniciativa del escritor bilbainista Félix García-Arcéluz, se ha creado una sociedad de Cazadores y Pescadores, constituida con el propósito plausible de practicar dichos deportes y principalmente con el de contribuir por todos los medios a la conservación y repoblación de la riqueza de nuestros ríos, y a la de la caza de nuestros montes, tan perseguidas y castigadas en nuestro país y contra las cuales se emplean mil procedimientos destructores e ilícitos por quienes no quieren darse cuenta de lo que podrían ser éstas si se respetasen las vedas y se observasen las disposiciones legales en materia de caza y pesca.

—Ha dejado de existir en esta villa el prestigioso caballero D. Luis Youssi y Goicoechea.

El cadáver fué llevado a Bilbao para darle sepultura.

#### Las peticiones bilbaínas—

Las peticiones elevadas al rey por la Cámara de Comercio de Bilbao, y entregadas por el monarca al Gobierno, son las siguientes:

Primera. Construcción de muelles con todos los adelantos en el puerto de Bilbao para facilitar las operaciones de carga y descarga.

Segunda. Aprobar el proyecto de ley de la línea Bilbao-Southampton para no dejar abandonados los trabajos realizados.

Tercera. Creación de almacenes generales de depósito y depósitos aduaneros con el concurso de la Junta de obras del puerto.

Cuarta. Protección del Gobierno para resolver el problema naval y construcción de buques auxiliares de la escuadra.

Quinta. Creación de la Escuela de Comercio, esta-

bleciendo en ésta la sección o especialidad de la carrera consular.

Sexta. Reducción de las vigentes tarifas ferroviarias del Norte, que adolecen de una iniquidad irritante, para Bilbao, Santander y Pasajes, con ventaja para otros puertos que gozan de mayor economía no obstante ser mayor la distancia kilométrica.

Séptima. Ver traducida en realidad la promesa del director general de Comunicaciones de crear la línea telefónica directa entre Paris-Bilbao.

Estas peticiones serán estudiadas por el Gobierno, con objeto de atenderlas en lo que sea posible, y todas ellas serán examinadas por los ministros en los Consejos sucesivos.

#### En Bermeo—

Han tenido lugar las antes famosas fiestas de Albóniga, no con tanto lucimiento y animación como en años anteriores; pues este pueblo está dejado de la mano de Dios, por sus disenciones políticas y zandajas por el estilo.

—En la fecha de la carta que recibimos (10 de Septiembre), continuaba aún la huelga de fogoneros habilitados de maquinistas de que dimos cuenta anteriormente.

#### Gernika—

El ex-sultán de Marruecos Muley Hafid, ha estado en Gernika. Visitó la histórica casa de Juntas y después la fábrica de armas existente en la actualidad en la villa foral.

Muley Hafid, saludó respetuosamente al Arbol simbólico y estampó en el album de la casa de Juntas un pensamiento respecto a las libertades democráticas euskaras, más admiradas por los extraños que por los de casa.

#### Plencia—

Las bellezas de este bonito lugar saben apreciarlas mejor los forasteros que los de casa. Buena prueba de ello es que este verano se ha visto muy favorecido de veraneantes.

Su bonito Casino, simpático y alegre ha sido el templo de fiestas que dejará imborrables recuerdos.

El paseo del Astillero cuando comienza la banda municipal ofrece un aspecto encantador.

#### Muley Hafid en Bilbao—

El ex sultán de Maruecos Muley Hafid, acompañado de su secretario, un intérprete y su servidumbre, se encontraba el mes pasado en Bilbao.

El ex sultán agradeció el afectuoso recibimiento que se le había dispensado.

Ha visitado minuciosamente los centros fabriles mineros y marítimos de los que ha quedado gratamente impresionado.

El paseo por el Abra le entusiasmó sobremanera.

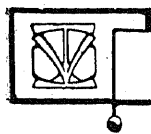
#### Banco de Bilbao—

De la Memoria aprobada en la Junta general de accionistas celebrada el 26 del mes y que abarca el primer ejercicio semestral del corriente año, extractamos los datos siguientes:

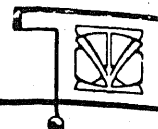
El movimiento general en el citado período, importó 2.255.130.586,46 pesetas.

El balance general en fin de semestre fué de pesetas 1.093.598.884,63.

La cuenta de Caja tuvo un movimiento de pesetas 612.886.221,07 y un saldo a fin de semestre en Caja y Bancos, de pesetas 9.264.449,66



# AGRICULTURA Y GANADERIA



## Informaciones.

### Exposición ganadera de Concordia—

Bajo buenos auspicios se inauguró la feria ganadera de la Sociedad Rural de Concordia.

Se han realizado ventas de importancia, y no obstante lo desapacible del tiempo reinante la concurrencia que afluyó fué numerosa.

Como de costumbre asistieron también muchos hacendados de la República Oriental y de Corrientes.

### En favor de la industria lechera—

El agrónomo regional D. Sebastián Godoy, en sus jiras por Chascomús y localidades vecinas, ha advertido que en las fábricas de manteca la provisión de leche se efectúa de un modo irregular, pues mientras en Septiembre de 1914 recibieron en conjunto 194.610 litros, en Diciembre del mismo se eleva hasta 1.033.270 litros; los proveedores de crema, en los mismos meses, remitieron 4.971 kilogramos contra 3.126.64 kilogramos; la riqueza en materia grasa ha variado entre 2.90 y 3.70 o/o en el período de un año.

El señor Godoy ha practicado investigaciones para determinar las causas de esas anomalías e indicar luego a los productores qué medidas deben adoptar para corregirlas.

Al efecto se propone dar una serie de conferencias en el local de la Sociedad Rural de Chascomús.

### El concurso de vacas lecheras—

Numeroso público asistió al local de Palermo de la Sociedad Rural Argentina, con el objeto de admirar las vacas lecheras que toman parte en el concurso de que nos hemos ocupado en diversas oportunidades, así como los reproductores sin pedigrée que figurarán en la exposición a inaugurarse el domingo próximo.

El concurso de vacas lecheras se realiza con el mayor éxito, y su resultado final está llamado a ser un acontecimiento, pues desde que se realiza un certamen de esa naturaleza en nuestro país, jamás se ha llegado a las proporciones de producción y gordura que arrojan las vacas actualmente sometidas al concurso.

### Carnes para Francia—

En el "Amiral Jaureguiberry" ha sido despachada por el frigorífico Sansinena una nueva remesa de carne congelada con destino a Francia. La expedición se compone de 5998 cuartos vacunos de animales de primer orden pero de poca grasa, pues es ésta la calidad de la carne que exigen las autoridades francesas del ejército.

Como lo informamos anteriormente, estas remesas de carne a Francia, se harán en adelante en mayor escala, en virtud de contratos recientes celebrados con la compañía Sansinena y otros frigoríficos.

### Trabajos de perforación—

Escriben de Levalle (Córdoba), que los trabajos realizados por la perforadora "Rivadavia" en el campo del señor Manuel Eurasquin, en busca de agua, dieron buen resultado.

El rendimiento del pozo es de 3000.000 litros por día de agua buena.

La facilidad en hallar estas napas de agua, ha despertado gran entusiasmo e interés por aquellas tierras.

### Lluvias bienchoras—

Hace ocho días, los agricultores de la Pampa estaban poco menos que desesperados ante una pertinaz sequía, llamada a dar al traste con sus esperanzas.

Esa angustia ha desaparecido por el momento, reanunciando un nuevo optimismo por las lluvias copiosas que acaban de regar una inmensa zona.

Precisamente en la región del norte, que fué la más azotada, en virtud de las condiciones del suelo y su composición geológica ha sido donde las lluvias fueron más copiosas; en este caso la naturaleza ha sido pródiga y justiciera.

En las zonas del Centro y del Sur, si bien el agua caída no está en relación con la del Norte, fué lo suficiente para darles a los plantíos la humedad necesaria para que los trigales recuperaran su normalidad y ofrezcan en conjunto una impresión lisonjera, augurando una cosecha abundante en todo el territorio.

Las superficies sembradas pueden calcularse, con pocas variantes, más o menos iguales a las del año precedente, en lo que al trigo se refiere.

En las sementeras se nota una sensible disminución. Otro tanto acontece con la avena, centeno y cebada; todas estas últimas han experimentado intensamente las consecuencias de la sequía pertinaz.

De manera que con excepción del trigo el resto de la cosecha será mediocre.

### Plagas en el ganado lanar—

La situación general de los ganaderos argentinos no puede ser mejor, por los altos precios que obtienen las haciendas y el movimiento excepcional que se espera, una vez finalizada la guerra europea, en los mercados mundiales, que sentirán la necesidad de reponer todas sus haciendas y plantales, que se pueden considerar completamente diezmadados. Sin embargo, un serio problema los preocupa en estos momentos: las plagas que en algunas zonas llegan a diezmar las majadas de lanares, como sucede con la lombriz, que ataca a los borregos, y que en algunas regiones del litoral y al Sur de Buenos Aires viene haciendo estragos en los rebaños, dificultando la rápida procreación.

### Distribución de semillas—

El jefe de la distribución de semillas, ingeniero Baldassare, ha enviado, de acuerdo con los pedidos formulados por varios colonos, 10.000 kilos de semillas de maíz a Junin, 6000 a Guaminí, 5000 a San Rafael, 4000 a La Rioja y 5000 a Chivilcoy, todas para ser distribuidas a los solicitantes, de acuerdo con la ley 9643 sobre préstamos de semillas.

### Envíos de trigo al Brasil—

La nación que el año en curso ha comprado más trigo en la Argentina, después de las europeas, ha sido el Brasil. Hasta la fecha se llevan expedidas 275.000 toneladas, creyéndose que hasta fin de año se exportarán 25.000 más.

Es de notar que la exportación de trigo se ha hecho sin que haya disminuido la de harina.